



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 October 2008  
Russian  
Original: English

---

Шестьдесят третья сессия  
Пункт 118 повестки дня  
Бюджет по программам на двухгодичный  
период 2008–2009 годов

### **Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и переоборудование и модернизация конференционных помещений и строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби**

**Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

#### **I. Введение**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклады Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в Аддис-Абебе (A/63/303) и о переоборудовании и модернизации конференционных помещений и строительстве дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/62/794).

2. В ходе рассмотрения докладов члены Комитета встречались с представителями Генерального секретаря в Центральном учреждении, а также Директором по административным вопросам (исполняющий обязанности Исполнительного секретаря) ЭКА и Директором по административным вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, которые представили дополнительную информацию и разъяснения.



## II. Управление строительно-эксплуатационными проектами за рубежом

3. Комитет отмечает, что Управление централизованного вспомогательного обслуживания уполномочено играть ведущую роль в предоставлении штаб-квартирам за пределами Нью-Йорка комплексных и скоординированных руководящих указаний, рекомендаций и технической помощи по вопросам осуществления строительно-эксплуатационных проектов. Управлением был назначен сотрудник на должности класса С-4, задача которого заключается в осуществлении контроля за осуществлением проектов за рубежом при уделении особого внимания управленческому надзору за более крупными проектами, такими, как строительство новых помещений в комплексе ЭКА и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/62/6 (раздел 32), пункт 32.5). Комитету было сообщено о том, что координация деятельности по общим вопросам, касающимся управления объектами, обеспечивается через Сеть по управлению недвижимым имуществом за рубежом и обмену (СУИРОИ), которая была создана в 2000 году в соответствии с предложениями Генерального секретаря, изложенными в документе A/55/210 (см. решение 55/465 Генеральной Ассамблеи). В состав Сети входят специалисты, назначенные в качестве координаторов в Центральных учреждениях и различных местах службы за рубежом, которые обмениваются информацией о передовой практике, общих подходах и директивных указаниях для повышения степени безопасности, надежности и эффективности и улучшения работы объектов. Она придерживается децентрализованного подхода, основанного на сотрудничестве и координации.

4. Комитету также было сообщено о том, что до создания СУИРОИ ответственность за контроль и общее руководство строительной деятельностью за рубежом несла Группа по управлению собственностью и строительству за рубежом, которая была создана в 1988 году. Группа также несет ответственность за осуществление надзора за планированием, управлением и эксплуатацией всех имеющихся физических объектов Организации; создание и ведение баз данных по всем основным объектам собственности Организации и разработку руководящих указаний относительно норм служебной площади; обзор долгосрочных потребностей в площадях во всех местах службы и разработку и осуществление долгосрочных эксплуатационных программ во всех местах службы. В частности, Группа уделяла особое внимание обеспечению руководства, рекомендаций и технической поддержки при строительстве конференционных помещений в ЭКА и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и служебных помещений в Найроби.

5. Комитет неизменно рекомендует, чтобы Секретариат в Нью-Йорке играл координирующую роль, обеспечивая применение систематического подхода к управлению объектами Организации Объединенных Наций, их строительству и капитальному ремонту. Этот подход предусматривает проведение обзора физического состояния объектов, оценок собственности, контрактов, касающихся объектов, мер эффективности, эксплуатационных проектов и проектов по переоборудованию и модернизации и вопросов экологического характера. **По мнению Комитета, доклады Генерального секретаря о строительных проектах в ЭКА и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби ясно свидетельствуют о том, что изложенные в пунктах 3 и 4 меры по разработке проектов по строительству новых помещений и проведению капи-**

тального ремонта, управлению этими проектами и контролю за ними не являются достаточными и не осуществляются эффективным образом. Хотя СУПРОИ, возможно, является полезным механизмом для координации и обмена специальными знаниями, она не обеспечивает необходимое руководство деятельностью. Комитет полагает, что следует разработать общеорганизационную концепцию оценки потребностей и приоритетов для такой деятельности и обеспечения надлежащей поддержки для мест служб, принимающих участие в такой деятельности. В связи с этим Комитет рекомендует Генеральному секретарю обеспечить выполнение этих функций через помощника Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию.

6. Комитет также полагает, что нынешние процедуры утверждения таких проектов не предусматривают достаточного участия Генеральной Ассамблеи (см. пункты 35 и 45 ниже). Поэтому он рекомендует, чтобы в будущем Генеральному секретарю было предложено провести обзор действующих процедур и внести предложения относительно их усовершенствования. Комитет также рекомендует установить требование о представлении ежегодных докладов о ходе работы по всем осуществляемым проектам.

### **III. Венский международный центр**

7. В своем докладе (A/63/303, раздел II) Генеральный секретарь приводит обновленную информацию о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и о прогрессе, достигнутом после представления его предыдущего доклада (A/62/358).

8. Комитету было сообщено о том, что строительство нового объекта (здание «М») будет завершено в соответствии с планом к концу 2008 года. В настоящее время Отделение Организации Объединенных Наций в Вене может приступить к установке технического оборудования, и оно проводит оценку информационно-технологических потребностей в связи с вопросами, касающимися безопасности, управления зданием и конференционного обслуживания. Передача здания и конференционных помещений четырем базирующимся в Венском международном центре организациям (Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ), Отделению Организации Объединенных Наций в Вене (ЮНОВ), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Подготовительной комиссии организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ)) будет осуществлена в соответствии с планом до окончания нынешнего года.

9. Комитет отмечает, что новый объект (здание «М») будет использоваться в качестве подменного помещения на период проведения ремонтных работ и работ по удалению асбеста в здании «С», которые, как ожидается, начнутся в течение следующих шести месяцев. Согласно предоставленной по запросу Комитета дополнительной информации, работы по удалению асбеста проведены на 70 процентов, и их планируется завершить к январю 2012 года.

10. В пункте 5 доклада указывается, что четырем организациям будет необходимо коллективно покрыть дополнительные эксплуатационно-оперативные расходы, связанные с эксплуатацией этого здания, а также дополнительные

расходы на обеспечение охраны и безопасности в целях соблюдения минимальных оперативных стандартов безопасности для штаб-квартир. В ответ за запрос Комитету было сообщено о том, что потребности в соблюдении стандартов безопасности были обсуждены с властями принимающей страны на этапе разработки проекта. Строительная и соответствующая проектная документация еще не представлена организациям, базирующимся в Вене; при этом необходимо принять некоторые меры для соблюдения минимальных оперативных стандартов безопасности для штаб-квартир, касающиеся, например, установки барьеров, препятствующих проезду автотранспорта, и создания зоны удаления для автотранспорта. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене проинформирует принимающую страну об этих и других нерешенных вопросах, касающихся указанных стандартов. Комитет надеется на то, что все связанные с соблюдением стандартов безопасности меры будут приняты до передачи здания организациям, базирующимся в Венском международном центре. В ответ на запрос Комитету также было сообщено о том, что строительные работы соответствуют строительным кодексам принимающей страны и всем предусмотренным законом инженерным требованиям и требованиям в отношении безопасности.

11. Комитет был информирован о том, что сумма в размере 111 700 долл. США, указанная в пункте 4 его предыдущего доклада (A/62/7/Add.9), эквивалентная 100 000 евро, была исчислена на основе действовавшего в то время обменного курса. Она представляет собой долю Организации Объединенных Наций в размере 4 процентов от общего взноса базирующихся в Вене организаций в объеме 2,5 млн. евро по линии строительных расходов для покрытия части расходов на оборудование и передвижную мебель, как это было согласовано в меморандуме о взаимопонимании от 18 октября 2004 года.

12. Комитет приветствует прогресс в деле завершения строительства новых конференционных помещений в Венском международном центре и поддержку, оказываемую этому проекту принимающей страной. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре (A/63/303).

#### **IV. Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

13. Этот доклад Генерального секретаря был представлен во исполнение резолюции 56/270, в которой Генеральная Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря ежегодно представлять доклад о ходе строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки. В нем содержится обновленная информация о мерах, принятых для осуществления проекта после представления предыдущего доклада (A/62/487).

##### **График и ход осуществления проекта**

14. Данный проект был первоначально одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/270. Краткая информация о ходе осуществления этого проекта приводится в пункте 3 доклада Генерального секретаря. Комитет отмечает, что

в ходе осуществления проекта наблюдались значительные задержки в связи с частым внесением изменений в его концепцию и масштабы, а также нехваткой технических специалистов и задержками с наймом соответствующего персонала для координации деятельности. Подробная информация о графике осуществления проекта приводится в приложениях I–III ниже.

15. В своем нынешнем докладе Генеральный секретарь прогнозирует, что для завершения строительства нового служебного здания для Экономической комиссии для Африки потребуется еще девять месяцев, т.е. оно будет завершено в мае 2011 года вместо августа 2010 года, как это планировалось первоначально. Генеральный секретарь отмечает, что последнее изменение графика осуществления проекта обусловлено задержками в проведении окончательных переговоров с международной архитектурной фирмой в ноябре и декабре 2007 года, задержками с наймом местной архитектурной фирмы для продолжения работы, внесением изменений в строительную документацию, потребовавшейся углубленной координации документации для проведения торгов и продлением сроков представления предложений для торгов (A/63/303, пункт 14).

16. Комитету было сообщено о том, что вследствие задержек две трети персонала Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) было переведено 1 октября 2007 года в другие помещения, поскольку комплекс ЭКА не мог удовлетворять растущие потребности расширенной страновой программы ЮНИСЕФ. Вместе с тем ЭКА сообщила, что ЮНИСЕФ намерен перевести свой персонал обратно в этот комплекс, когда будут обеспечены достаточные дополнительные помещения, удовлетворяющие его минимальным потребностям в площадях в 4000 кв. м.

17. В своем предыдущем докладе (A/62/487, пункт 6) Генеральный секретарь описывает трудности, с которыми столкнулась международная архитектурная фирма в связи с координацией деятельности по проекту из-за границы, и сообщает о принятом в связи с этим решением нанять для осуществления строительных работ местную архитектурную фирму с тем, чтобы сократить расходы на повседневное управление проектом. В графике осуществления проекта, содержащемся в приложении I, содержатся данные о последствиях этих проблем для осуществления проекта, начиная с первоначальных задержек с наймом архитектурной фирмы и кончая постоянно возникавшими потребностями в проведении обзоров и внесении изменений, которые привели к резкому повышению стоимости и задержкам. Комитет отмечает, что международная архитектурная фирма была в конечном итоге заменена в январе 2008 года, по прошествии значительного времени после того, как стало ясно, что предоставляемые услуги имеют неадекватный характер. **Комитет рекомендует, чтобы в будущем предпринимались усилия по проверке и использованию специалистов, имеющих на местах.**

18. Комитет отмечает, что в настоящее время осуществляется подбор местного инженера-сметчика для работы в течение неполного рабочего дня. Этот инженер-сметчик будет подотчетен непосредственно Службе эксплуатации оснащения в Центральных учреждениях для осуществления независимого контроля за различными аспектами строительных работ. В ответ на запрос Комитету было сообщено о том, что инженер-сметчик будет осуществлять контроль за ходом строительства на еженедельной основе, проверять выставляемые подрядчиками счета раз в две недели и представлять их Службе эксплуатации осна-

нения для окончательного утверждения и оплаты счетов. **Комитет настоятельно призывает Секретариат ускорить процедуру найма инженера-сметчика.**

**Добавление о беспошлинном и безналоговом статусе к соглашению со страной пребывания и работы на объекте**

19. В связи с информацией, содержащейся в докладе Генерального секретаря, Комитет отмечает, что, хотя фактически работы на объекте еще не начались, муниципалитет Аддис-Абебы по-прежнему сохраняет приверженность своевременному строительству альтернативной подъездной дороги общественного значения, удалению дождевой канализации и переносу объектов коммунальных услуг до того, как в соответствии с планом начнутся работы по строительству нового служебного здания в январе 2009 года (A/63/303, пункт 9). В ответ на запрос Комитету было сообщено о том, что представители ЭКА встречались с представителями министерства иностранных дел, а также на еженедельной основе с представителями муниципалитета и начальником канцелярии мэра. На встрече, состоявшейся 2 сентября 2008 года, ЭКА было сообщено о том, что муниципалитет согласился построить временную дорогу к середине октября 2008 года до начала строительных работ. Генеральный секретарь указывает, что, если подъездная дорога не будет подведена в другом месте до начала строительных работ, ЭКА будет вынуждена построить временную дорогу, что будет сопряжено с дополнительными расходами для Организации Объединенных Наций. Комитету также была представлена информация о предварительной смете расходов на эти работы, которые составляют приблизительно 900 000 долл. США на строительство постоянной дороги и 300 000 долл. США — на строительство временной дороги с гравийным покрытием. **Комитет признает, что строительство альтернативной подъездной дороги общественного значения является предварительным условием для начала строительства дополнительных служебных помещений. У него вызывает озабоченность то, что любые дополнительные задержки могут привести к резкому увеличению объема расходов. Поэтому он вновь подтверждает свою рекомендацию о том, что Генеральному секретарю следует активно добиваться завершения переговоров по этому вопросу с тем, чтобы далее не задерживать осуществление строительного проекта в комплексе ЭКА. Комитет также подчеркивает, что сотрудничество принимающей стороны будет иметь решающее значение для завершения этого проекта.**

20. В том, что касается содержащейся в пункте 8 доклада информации о директиве страны пребывания № 24/2008 о процедурах взимания таможенных пошлин и соответствующего налога на добавленную стоимость, то Комитету было сообщено о том, что после подготовки окончательного варианта доклада ЭКА завершила свои переговоры с местными властями, которые настаивали на том, чтобы ЭКА оплачивала налог на добавленную стоимость при ввозе товаров и что он будет возмещаться после представления соответствующей документации. В ответ на свою просьбу Комитет получил от Управления по правовым вопросам разъяснения относительно уплаты налога на добавленную стоимость в соответствии с соглашением об аренде между Организацией Объединенных Наций и Эфиопией. Согласно заключению Управления, в соответствии с соглашением об аренде, которое вступило в силу 24 января 2007 года и срок

действия которого составляет 99 лет, Организация полностью освобождается от уплаты таких налогов применительно к земельным участкам и помещениям.

21. По мнению Комитета, этот вопрос еще не решен. Комитет полагает, что его решение имеет большое значение для продолжения деятельности по проекту, и настоятельно призывает все соответствующие стороны приложить все усилия для урегулирования оставшихся вопросов, касающихся процедур уплаты налога на добавленную стоимость. Он подчеркивает, что любые дальнейшие переговоры по этому вопросу должны проводиться на высоком уровне при активном участии Исполнительного секретаря. Генеральному секретарю следует предложить обеспечить своевременное завершение этих переговоров.

#### **Управление и руководство осуществлением проекта**

22. Комитету было сообщено о том, что Секретариат создал административные механизмы для координации между Службой эксплуатации оснащения в Центральных учреждениях и ЭКА в ходе этапа проекта, касающегося проведения строительных работ. Эти механизмы позволяют обеспечивать регулярное наблюдение за ходом осуществления проекта с помощью еженедельной телеконференционной связи между ЭКА и Службой эксплуатации оснащения в Центральных учреждениях, а также ежемесячных сводок об осуществлении проекта, которые должны составляться ЭКА и рассматриваться Директором по административным вопросам и Исполнительным секретарем и Службой эксплуатации оснащения, Отделом по планированию программ и бюджету и Отделом закупок в Центральных учреждениях. Помимо этого, как отмечается в пункте 18 выше, независимый инженер-сметчик будет осуществлять еженедельный контроль за ходом строительных работ и информировать об этом Службу эксплуатации оснащения в Центральных учреждениях.

23. В том, что касается порядка подотчетности и ответственности за управление строительным проектом ЭКА, то Комитету было сообщено о том, что Центральные учреждения осуществляют надзор за этапами проектирования и строительства в рамках проекта, а также контроль за расходованием средств. Местная группа ЭКА, в состав которой входит нанятый по контракту местный руководитель проекта, отвечает за непосредственный контроль за осуществлением проекта и повседневной работой. Руководитель проекта подотчетен начальнику Службы эксплуатации оснащения в ЭКА, который в свою очередь подотчетен Директору по административным вопросам и Исполнительному секретарю ЭКА. Местный руководитель проекта и начальник Службы эксплуатации оснащения в ЭКА отчитываются о ходе осуществления проектов перед координатором по объектам Сети по управлению недвижимым имуществом за рубежом и обмену информацией в Центральных учреждениях (см. также раздел II выше).

24. Комитет отмечает упоминаемые в пункте 22 выше инициативы относительно усиления надзора в ходе этапа строительства. Тем не менее у него вызывает озабоченность то, что по прошествии шести с половиной лет после начала осуществления проекта был достигнут весьма незначительный прогресс. По мнению Комитета, управление проектом по строительству нового служебного здания в комплексе ЭКА осуществлялось на местах неэффективно или же для этого не обеспечивалось достаточной поддержки

из Центральных учреждений. Помимо этого, не был обеспечен требуемый уровень технического обеспечения этого сложного проекта: в результате этого в проекте были выявлены многочисленные технические недостатки и пришлось неоднократно вносить изменения в строительную документацию, что привело к задержкам и резкому увеличению объема расходов. Комитет считает необходимым проанализировать многочисленные факторы, пороки и недостатки, которые препятствовали осуществлению строительного проекта, и сделать соответствующие выводы, с тем чтобы повысить эффективность управления аналогичными проектами в масштабах всей Организации. У Комитета вызывает разочарование отсутствие подотчетности при осуществлении надзора за этим проектом и управлением им. В этой связи Комитет напоминает о пункте 8 своего доклада о системе подотчетности (A/63/457).

25. Кроме того, при существующей системе распределение ответственности между Центральными учреждениями и ЭКА имеет неясный характер. По мнению Комитета, необходимо улучшить процесс в целом и всесторонним образом заниматься вопросами руководства, ответственности и подотчетности. В связи с этим Комитет рекомендует незамедлительно уточнить и усовершенствовать механизмы управления проектом ЭКА для обеспечения того, чтобы новый график, предложенный в докладе Генерального секретаря, соблюдался без дальнейших задержек и чтобы новое служебное здание в комплексе ЭКА было готово к введению в эксплуатацию в середине 2011 года в соответствии с планом. Он далее рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря решить все оставшиеся вопросы, которые могут оказать дополнительное воздействие на планомерное осуществление проекта, включая добавление о беспошлинном и безналоговом статусе соглашения со страной пребывания и работы на объекте (см. пункты 19–21 выше). И наконец, Генеральному секретарю следует предложить представить всеобъемлющий доклад о мерах, принятых для обеспечения успешного завершения этого проекта, в контексте следующего доклада о ходе работы.

### **III. Переоборудование и модернизация конференционных помещений и строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби**

#### **Переоборудование и модернизация конференционных помещений**

26. В своей резолюции 58/272 Генеральная Ассамблея санкционировала переоборудование и модернизацию конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях обеспечения проведения крупных совещаний и конференций на должном уровне с общими сметными потребностями в финансировании в объеме 3 479 000 долл. США. Смета расходов была исчислена исходя из предполагаемой стоимости в расчете на квадратный метр и подготовлена без участия архитектора или консультанта. В своем первоначальном варианте проект включал увеличение количества сидячих мест, создание современной, полностью цифровой конференционной системы, установление обновленного и соответствующего требованиям Междуна-

родной организации по стандартизации оборудования для устного перевода и определенную модернизацию помещений, включая улучшенную акустику, вентиляцию и систему распределения данных.

27. В пункте 17 своего доклада (A/62/794) Генеральный секретарь указывает, что после того, как консультант по проекту подготовил подробный проект, первоначальная смета расходов в размере 3 479 000 долл. США была пересмотрена в сторону увеличения до уровня 5 378 000 долл. США. По мнению Генерального секретаря, увеличение обусловлено главным образом уточнением всех потребностей после подготовки консультантом проекта и подробной разбивки расходов, повышением на 14 процентов обменного курса местной валюты по отношению к доллару США за период, прошедший после начала осуществления проекта, и добавлением первоначально не предусматривавшихся технических требований, таких, как обеспечение совместимости с телевидением высокой четкости и передвижных будок для синхронного перевода в залах 3 и 4, установка модифицированных систем вентиляции и кондиционирования воздуха, создание дополнительной электрической инфраструктуры и обеспечение теле- и радиосвязи с пресс-центром для освещения проводимых мероприятий.

28. Комитету было сообщено о том, что в 2007 году были проведены торги на поставку конференционного оборудования и оборудования для синхронного перевода и был предоставлен контракт, содержащий положение о штрафных неустойках в случае, если подрядчику не будет предоставлен доступ к объекту для завершения установки всего конференционного оборудования и оборудования для синхронного перевода к декабрю 2008 года. Также были проведены торги на проведение ремонта всей мебели в залах заседаний, и был предоставлен контракт на проведение этих работ. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби не смогло успешно провести торги на проведение строительных работ.

29. В своем докладе Генеральный секретарь сообщает о различных причинах, обусловивших возникновение задержек в процессе модернизации конференционных помещений (A/62/794, пункты 6–8). **Консультативный комитет полагает, что предположение о том, что проект мог быть разработан силами Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби без привлечения внешних экспертов, свидетельствует о неэффективном планировании и недостаточном понимании масштабов проекта, а также о недостаточном руководстве со стороны Центральных учреждений.**

30. 29 августа 2008 года после выхода доклада и непосредственно перед его рассмотрением Комитету было сообщено о том, что сроки осуществления проекта по модернизации являются сжатыми в связи с применением в течение всего года системы запланированных конференций и что на начало 2009 года было запланировано проведение сессий руководящих советов как Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, так и Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (см. приложение IV). В связи с этим, по мнению Секретариата, остаются две альтернативы — осуществить модернизацию в сокращенном виде в течение периода с декабря по декабрь 2008 года или вновь отложить осуществление проекта по крайней мере до конца 2009 года. Наилучшая альтернатива, как указывается, заключалась бы в продолжении осуществления проекта в сокращенном масштабе, поскольку

имеющиеся конференционные помещения находятся в столь плохом состоянии, что это требует принятия немедленных мер.

31. По мнению Секретариата, осуществление проекта в сокращенном масштабе позволило бы обеспечить полную модернизацию необходимой электрической инфраструктуры и соответствующего конференционного оборудования и оборудования для синхронного перевода, а также ремонт мебели в залах заседаний и модернизацию системы освещения. На этом этапе не будет производиться никаких ранее запланированных архитектурных, структурных, гражданских или механических изменений. Более того, было указано, что в результате сокращения масштабов проекта объем необходимых ресурсов также сократится с 5 378 000 долл. США до 3 479 000 долл. США — суммы, первоначально утвержденной для проекта в соответствии с положениями резолюции 58/272 Генеральной Ассамблеи, — и что поэтому отпадает необходимость в принятии мер, предусмотренных в пункте 49 доклада Генерального секретаря.

**32. Комитет признает необходимость принятия безотлагательных мер для возможно скорейшего осуществления проекта и поэтому рекомендует одобрить реализацию проекта в сокращенном виде стоимостью 3 479 000 долл. США. Вместе с тем Комитет выражает сожаление по поводу того, что при осуществлении проекта в сокращенном масштабе будет невозможно провести переоборудование и модернизацию помещений в том виде, в котором это планировалось первоначально. В связи с этим Комитет обращает внимание на комментарии и замечания Комиссии ревизоров о недостатках помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (см. A/63/5 (Vol.I), глава II, пункт 237).**

*Строительство дополнительных служебных помещений*

33. По мнению Генерального секретаря, необходимость дальнейшего расширения помещений Организации Объединенных Наций в Найроби вытекает из резолюции 44/211 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея призвала все организации системы Организации Объединенных Наций принять необходимые меры для осуществления концепции «общего дома» Организации Объединенных Наций и для территориального объединения своих помещений на страновом уровне. В соответствии с этой резолюцией региональные, субрегиональные и страновые отделения специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, все еще находящиеся в центре Найроби, должны были быть переведены в комплекс Организации Объединенных Наций. Необходимость такого перевода также подкреплялась сложной ситуацией в Найроби в плане безопасности.

34. В октябре 2001 года Генеральный секретарь представил Комитету доклад о служебных помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби, в котором было указано, что Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби нуждается в дополнительных помещениях площадью 11 045 квадратных метров. Предварительная смета расходов на строительство была исчислена в объеме 13,4 млн. долл. США с учетом стоимости строительных работ, проводившихся в Найроби ранее в 1993 году. Исходя из анализа движения наличных средств в то время, предполагалось, что поступления от арендной платы в комплексе Организации Объединенных Наций в Найроби за период с 2005 года по

конец 2008 года будут использованы для финансирования этого проекта. В связи с этим Генеральный секретарь запросил у Комитета согласие на начало осуществления подготовительных работ по проекту и разрешение на принятие обязательств на сумму до 1,4 млн. долл. США. По сообщению Генерального секретаря, после завершения этапа подготовительных работ Комитету для рассмотрения будут представлены подробная проектная документация, а также предложения относительно графика осуществления этапа строительства в рамках проекта. Комитет 12 декабря 2001 года информировал Генерального секретаря о своем согласии с его просьбой об осуществлении предшествующих строительству подготовительных работ в рамках проекта. **Комитет выражает сожаление по поводу того, что в период между 2001 и 2008 годами ему не было представлено подробного проекта и сметы расходов вопреки обещанию Генерального секретаря, содержащемуся в первоначальном предложении относительно проведения подготовительных работ, предшествующих этапу строительства.**

35. Генеральный секретарь указывает в своем докладе, что процедуры утверждения строительных проектов соответствуют рекомендациям Комитета, содержащимся в его докладах (см. A/36/643 и A/38/7/Add.1, пункт 25). **У Комитета вызывает озабоченность то, что в действующих процедурах недостаточно четко определяются функции и обязанности всех тех, кто принимает участие в осуществлении таких проектов. Поэтому он рекомендует провести обзор этих процедур с учетом опыта, накопленного к настоящему времени. Предложения относительно усовершенствования процедур следует представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.**

36. Комитет отмечает, что приглашение вносить предложения относительно оказания архитектурных услуг было объявлено в декабре 2002 года, а контракт был предоставлен 4 декабря 2003 года (см. A/62/794, пункт 26). Комитет отмечает отсутствие в докладе разъяснения того, почему для объявления приглашения вносить предложения относительно оказания архитектурных услуг и предоставления контракта потребовалось столь много времени. Комитет отмечает также, что в связи со значительными недостатками в работе получившей контракт архитектурной фирмы в течение двух с половиной лет в конечном итоге в июле 2006 года было принято решение о расторжении контракта. Дополнительные задержки возникли в связи с окончательным расчетом с архитектурной фирмой, который был впоследствии произведен в декабре 2006 года по рекомендации Управления по правовым вопросам, и Организация Объединенных Наций вступила в полное владение результатом работы компании (там же, пункт 30).

37. В том что касается суммы гонорара архитектурной фирмы, показанной в разделе 1 таблицы 4, содержащейся в докладе, то Комитету было сообщено о том, что контракт с первой архитектурной фирмой был заключен на сумму 780 000 евро, сумма, выплаченная архитектурной фирме в сентябре 2006 года составила 310 758 евро, а сумма окончательного расчета — 81 802 евро. Комитету также было сообщено о том, что первая архитектурная фирма завершила подготовку подробного проекта, но не строительной документации. В начале 2007 года в Найроби было разослано новое предложение, касающееся предос-

тавления архитектурных услуг, а в сентябре 2007 года был предоставлен контракт новой архитектурной фирме.

38. Комитет был информирован о том, что после подписания в сентябре 2007 года контракта с новой архитектурной фирмой в полном объеме была завершена подготовка документации (чертежи и сметные расчеты) для проведения торгов, которые в настоящее время планируется провести в октябре 2008 года в случае утверждения Генеральной Ассамблеей пересмотренной сметы расходов по проекту. Согласно заявлению Секретариата, ожидается, что торги будут завершены к концу 2008 года, а строительство начнется предположительно в январе 2009 года; при этом предполагается, что строительство будет завершено в 2010 году, а помещения будут введены в эксплуатацию в январе 2011 года.

39. Как указывается в пункте 34 доклада, в августе 2007 года Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби была проведена новая оценка потребностей в служебных помещениях, которая показала, что они в настоящее время составляют 17 413 квадратных метров. С учетом результатов оценки предлагается построить новое трехэтажное служебное здание с пригодной к эксплуатации служебной площадью в 16 500 квадратных метров. Разница в 913 квадратных метров между общими прогнозируемыми потребностями и общей площадью, которая будет иметься в результате предлагаемого строительства, будет покрыта за счет дальнейшей рационализации использования общих служебных площадей. В ответ на запрос Комитету было сообщено о том, что смета расходов на строительство в размере 18,7 млн. долл. США, показанная в разделе 2 таблицы 4 доклада, была исчислена на основе официальной учрежденческой оценки, подготовленной инженером-сметчиком, который входит в состав группы консультантов новой архитектурной фирмы. Эта оценка была проведена на основе подробных сметных расчетов, составленных с учетом окончательных вариантов строительных чертежей и документации, подготовленных для пересмотренного служебного здания. Комитету было сообщено о том, что стоимость 1 квадратного метра пригодной к эксплуатации служебной площади составляет 1133 долл. США, а стоимость 1 квадратного метра общей площади — 935 долл. США.

40. Сметные расходы, показанные в таблице 4 доклада, включают ассигнования в размере 1 119 200 долл. США для удовлетворения потребностей в обеспечении безопасности в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов, которые предназначаются главным образом для оплаты расходов на временный персонал общего назначения и выплату сверхурочных 14 сотрудникам службы охраны и безопасности в течение периода с сентября 2008 года по декабрь 2009 года. **Комитет рекомендует, чтобы в обновленной смете, которая будет представлена Генеральной Ассамблее (см. пункт 45 ниже), была показана тесная связь между потребностями в обеспечении безопасности и графиком строительных работ.**

41. Комитет отмечает, что в настоящее время сметная стоимость пересмотренного строительного проекта составляет 25,2 млн. долл. США. Согласно заявлению Генерального секретаря, увеличение сметы расходов обусловлено тем, что первоначальная смета рассчитывалась с учетом предшествующего опыта Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в области строительной деятельности с 1993 года, который уже в то время не соответствовал

реальному положению дел. В пересмотренной смете расходов учитывается рост строительных расходов за более чем 14 лет. В пересмотренной смете расходов также учитывается повышение курса местной валюты по отношению к доллару США, а также увеличение потребностей в связи со строительством здания (модернизация оборудования для обеспечения безопасности и инженерно-электрического оборудования).

42. Как указывается в пункте 44 доклада, по состоянию на 31 декабря 2007 года накопленный остаток на счету текущего строительства составляет 9 773 200 долл. США в виде средств, имеющихся для финансирования этого проекта, включая 8 975 000 долл. США в виде аккумулированного дохода от аренды за период 2004–2007 годов и 798 200 долл. США в виде накопленного процента на поступления от аренды. Генеральный секретарь указывает, что для покрытия финансирования расходов по пересмотренной проектной смете в размере 25 252 200 долл. США потребуются дополнительные будущие поступления от аренды в размере 15 479 000 долл. США.

43. В связи с этим Генеральный секретарь предлагает финансировать строительство дополнительных служебных помещений в Найроби на общую пересмотренную сметную сумму в размере 25 252 200 долл. США (по текущим расценкам) за счет сочетания: а) накопленных поступлений от аренды (8 975 000 долл. США) и дохода по процентам (798 200 долл. США); б) будущих поступлений от аренды в течение следующих пяти лет (2008–2012 годы); и с) будущего дохода от процентов, полученных от арендных поступлений на счете текущего строительства. После покрытия всех расходов поступления от аренды в Найроби будут вновь отражаться в разделе 2 сметы поступлений «Общие поступления» предлагаемого бюджета по программам на соответствующий двухгодичный период. Согласно заявлению Генерального секретаря, это произойдет в 2012 году.

44. У Комитета вызывают озабоченность значительные управленческие и прочие проблемы, которые отрицательно сказываются на осуществлении этого строительного проекта как в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, так и в Нью-Йорке. Задержки приводят к потерям как времени, так и ресурсов. Комитет подчеркивает необходимость введения строгих мер внутреннего контроля и обеспечения компетентного руководства осуществлением проекта. В этой связи Комитет привлекает внимание к его докладу о системе подотчетности (A/63/457).

45. Комитет рассчитывает на то, что проблемы, о которых говорится в настоящем докладе, будут решены. С учетом важности проекта Комитет рекомендует одобрить предложения Генерального секретаря относительно строительного проекта в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, которые содержатся в пунктах 49(d) и (e) его доклада. Вместе с тем Комитет отмечает, что процесс торгов, намеченный на октябрь 2008 года (см. пункт 38 выше), может сказаться на объеме потребностей. Поэтому он рекомендует представить Генеральной Ассамблее обновленную смету в ходе рассмотрения ею этого вопроса. Комитет рекомендует также ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклады о ходе осуществления строительного проекта в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби.

## Приложение I

### График осуществления проекта по строительству новых служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе

#### А. Завершенная деятельность

<i>Период</i>	<i>Документы</i>	<i>Замечания</i>
2000–2001 годы	A/56/672, раздел II	Проведение ЭКА обследования для оценки потребностей в служебной площади.
Май 2002 года	Резолюция 56/270	Генеральной Ассамблеей одобрен проект по строительству служебных помещений общей площадью приблизительно 6770 кв. м и на сумму в размере 7 711 800 долл. США, подлежащей покрытию за счет имеющегося остатка средств на счете текущего строительства. Ассамблея просила ежегодно представлять доклады о ходе работы.
2001–2002 годы	A/56/672; A/56/711	Концептуальный проект/просьба о финансировании.
2002–2003 годы	A/57/322	Проведение торгов на предоставление профессиональных архитектурных и инженерных услуг.
2002–2003 годы	A/58/154	Проведение повторных торгов на предоставление профессиональных архитектурных и инженерных услуг вследствие низкого качества представленных предложений.
Июнь 2003 года	A/58/154	Наем строительной-архитектурной фирмы для координации проекта ЭКА, что обеспечило основу для начала функционирования Группы по координации проекта.
Июнь 2003 года	A/59/444	Выделение дополнительного участка принимающей страной.
2004–2005 годы	A/59/444	Этап проектирования.
	A/59/444	Внесение изменений в проект в связи с: <ul style="list-style-type: none"> <li>– переводом здания в другое место;</li> <li>– необходимостью соблюдения минимальных оперативных стандартов безопасности.</li> </ul>
2006–2007 годы	A/60/532; A/61/158 Резолюция 60/248, раздел VII A/60/7/Add.21	Внесение изменений в проект для добавления двух этажей при общей площади в 9550 кв. м и с общими сметными расходами по проекту в размере 11 383 300 долл. США.
24 января 2007 года	A/61/158, раздел II	Подписание принимающей страной соглашения об аренде дополнительных земельных участков.

<i>Период</i>	<i>Документы</i>	<i>Замечания</i>
Апрель 2007 года		Прибытие координатора проекта, отобранного в октябре 2006 года, с задержкой в шесть месяцев. В период отсутствия координатора проекта работа над проектом и другими изменениями была приостановлена.
Апрель-июнь 2007 года	A/62/487	<p>Проектные и дополнительные изменения, касающиеся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– определения расположения лифтов;</li> <li>– электротехнического оборудования в здании.</li> </ul> <p>Другие соответствующие незначительные изменения привели к росту расходов и потребовали внесения поправок в первоначальный контракт с международной архитектурной фирмой. С этой фирмой было проведено несколько раундов переговоров, и соглашение было достигнуто в середине 2007 года.</p>
	Резолюция 62/238 A/62/7/Add.11	Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Консультативного комитета относительно общей пересмотренной сметы расходов по проекту в размере 14 333 100 долл. США.
Июнь-август 2007 года	A/63/303	Предварительная строительная документация представлена международной архитектурной фирмой в августе 2007 года.
Сентябрь 2007 года	A/63/303	Пересмотр строительной документации.
Октябрь-декабрь 2007 года	A/63/303	Внесение изменений в строительную документацию, внесение дополнительных изменений в техническую информацию в чертежах международной архитектурной фирмы.
Декабрь 2007 года	A/63/303	Окончательный вариант строительной документации принят в декабре 2007 года от международной архитектурной фирмы в рамках переговоров об окончательном согласовании контракта с задержкой в пять месяцев (первоначально планировалось на август 2007 года).
Январь 2008 года	A/63/303	Наем местной архитектурной фирмы для продолжения работы над строительной документацией и подготовки к проведению торгов с задержкой в пять месяцев в связи с проведением переговоров о заключении контракта с международной архитектурной фирмой. Для завершения процесса координации подготовки строительной документации к проведению торгов и закупок потребовалось еще пять месяцев.
20 мая	A/63/303	Объявление торгов на строительные работы.

<i>Период</i>	<i>Документы</i>	<i>Замечания</i>
6 июня 2008 года	A/63/303	Проведение конференции участников торгов в Аддис-Абебе. Перенос даты представления предложений с середины июля на середину сентября.
12 сентября 2008 года	A/63/303	Дата представления предложений для торгов на строительные работы.

## **В. Запланированная деятельность**

<i>Период</i>	<i>Замечания</i>
Сентябрь 2008 года	Технический обзор полученных предложений.
Октябрь-ноябрь 2008 года	Финансовый обзор полученных предложений Комитетом Центральных учреждений по контрактам.
Ноябрь-декабрь 2008 года	Переговоры с подрядчиком.
Декабрь 2008 года	Подписание контракта.
Декабрь 2008 года — ноябрь 2010 года	Этап строительства.
Ноябрь 2010 года — май 2011 года	Отделка и обустройство помещений.
Май 2011 года	Ввод помещений в эксплуатацию.

## Приложение II

### График осуществления проекта по строительству автомобильной стоянки в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе

<i>Период</i>	<i>Документы</i>	<i>Замечания</i>
2007–2008 годы	A/62/487, резолюция 62/238	Представление и утверждение просьбы об обеспечении финансирования.
Октябрь 2008 года	A/63/303	Окончательная разработка и введение в действие политики в отношении парковки автомобилей.
Октябрь 2008 года	A/63/303	Проведение исследования по вопросу о включении в проект автомобильной стоянки и связанных с этим ландшафтных работ вокруг нового служебного здания.
Ноябрь 2008 года — февраль 2009 года		Проведение торгов на проектировочные услуги.
Март-август 2009 года		Этап проектирования.
Сентябрь 2009 года — март 2010 года		Проведение торгов на строительные работы и проведение обзора Комитетом Центральных учреждений по контрактам.
Апрель-май 2010 года		Проведение переговоров о заключении контракта; подписание контракта на проектные работы — одна неделя.
Август 2010 года — июль 2011 года		Этап строительства.
Август 2011 года		Ввод помещений в эксплуатацию.

### Приложение III

#### **График осуществления проекта по проведению ландшафтных работ в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

<i>Период</i>	<i>Документы</i>	<i>Замечания</i>
2007–2008 годы	A/62/487, резолюция 62/238	Представление и утверждение просьбы об обеспечении финансирования.
Февраль-май 2009 года		Проведение торгов на проектировочные услуги.
Июнь — ноябрь 2009 года		Этап проектирования.
Декабрь 2009 года — май 2010 года		Проведение торгов на строительные работы; подписание контракта на строительные работы — одна неделя.
Август 2010 года — май 2011 года		Строительство.
Май 2011 года		Завершение проекта.

## Приложение IV

### **Письмо Директора Отдела по планированию программ и бюджету Департамента по вопросам управления Секретариата на имя Председателя комитета по административным и бюджетным вопросам**

Уважаемая г-жа Маклерг,

В связи с докладом A/62/794 о строительных проектах в Найроби, который ККАБВ должен рассмотреть в пятницу, 5 сентября 2008 года, представляю следующую обновленную информацию, появившуюся после публикации этого доклада в апреле 2008 года. В настоящем письме приводятся разъяснения с учетом сложившихся обстоятельств в отношении той части доклада, которая касается модернизации конференционных помещений.

Сроки проведения проекта модернизации конференционных помещений ограничены в силу того, что указанные помещения используются для проведения запланированных конференций на протяжении всего года. Вопрос нехватки времени для безотлагательного осуществления этого проекта стоит особенно остро ввиду того, что на начало 2009 года запланировано проведение сессий советов управляющих ЮНЕП и ООН-Хабитат. В результате у нас остается два альтернативных варианта: осуществить проект модернизации в сокращенном объеме в период с сентября по декабрь 2008 года или вновь отложить осуществление этого проекта по крайней мере до конца 2009 года.

После рассмотрения этих альтернативных вариантов было решено, что наилучшим является решение незамедлительно приступить к осуществлению проекта в сокращенном объеме, поскольку состояние существующих конференционных помещений настолько плачевно, что необходимо действовать незамедлительно. В ходе осуществления этого проекта будет обеспечена полная модернизация требуемой электрической инфраструктуры и соответствующего конференционного оборудования и оборудования для синхронного перевода, а также ремонт мебели в конференционных помещениях и модернизация системы освещения. На данном этапе никаких дополнительных архитектурных, структурных или строительных изменений или замены механического оборудования, которые первоначально планировались, производится не будет.

В результате сокращения масштабов работы в рамках этого проекта объем необходимых ресурсов также уменьшится с 5 378 000 долл. США до 3 479 000 долл. США (суммы, первоначально утвержденной на осуществление этого проекта в резолюции 58/272 Генеральной Ассамблеи). Таким образом, отпадает необходимость в принятии мер, перечисленных в подпунктах (a), (b) и (c) пункта 49.

Буду признательна за доведение этой новой информации о проекте до сведения членов Комитета при рассмотрении им упомянутого доклада.

*(Подпись)* Шарон Ван Буэрле  
Директор Отдела по планированию программ и бюджету УППБС